

DOI: 10.31857/S086919080001850-2

СИМВОЛ ЛЯГУШКИ НА ТРИУМФАЛЬНОМ ЖЕЗЛЕ РАМСЕСА II

© 2018

А. Ю. ВОЛОВИЧ

Институт востоковедения РАН, Москва, Россия
 ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-9219-1884>
anna@volovich.me

Резюме: Статья посвящена определению семантики знака лягушки  на триумфальном жезле в сцене ритуальной коронации Рамсеса II в рамках Праздника Долины. Для этого в статье изучается ряд рельефов и сопровождающих их текстов из храмов эпохи Нового царства, отражающих церемонии ритуальной коронации, проводимых в праздники Долины, Опет и heb-sed. Автор рассматривает ряд изображений триумфального жезла, не дополненного символом , в коронациях, проводимых во время этих праздников, сравнивает изречения богов в этих сценах, а также в той, где на жезле присутствует знак лягушки. На основании полученных выводов автор определяет семантику знака лягушки  на триумфальном жезле, а также отмечает, влияет ли символ  на роль жезла в ритуале и изменяется ли при этом контекст всего ритуала.

Ключевые слова: Новое царство, символика изображения лягушки в Древнем Египте, триумфальный жезл, Праздник Долины, гипостильный зал Карнакского храма, ритуальная коронация.

Для цитирования: Волович А.Ю. Символ лягушки на триумфальном жезле Рамсеса II. *Восток (Oriens)*. 2018. № 5. С. 74–86. DOI: 10.31857/S086919080001850-2

THE SYMBOLISM OF THE FROG
ON THE TRIUMPHAL ROD OF RAMSES II

Anna Yu. VOLOVICH

Institute of Oriental Studies, Moscow, Russia
 ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9219-1884>
anna@volovich.me

Abstract: The article concerns the semantics of the frog sign  on a triumphal rod in a scene of ritual coronation of Ramses II during the Valley Festival. The article examines reliefs and accompanying texts from the temples of the New Kingdom that reflect the ritual coronation ceremonies during the Feast of the Valley, Opet and Heb-sed rituals. The author considers some images of a triumphal rod without frog symbol in coronations scenes during these feasts, and compares the statements of the gods in these scenes and in the scenes with a frog symbol at the triumphal rod. The author defines the semantics of the frog symbol at the triumphal rod. She also asks whether the symbol affects the role of the rod in coronation ritual, and whether the ritual context changes.

Keywords: New Kingdom, frog symbol in Ancient Egypt, the triumphal rod, the Feast of the Valley, the hypostyle hall of the Karnak Temple, the ritual of coronation.

For citation: Volovich A.Yu. The symbolism of the Frog on the triumphal rod of Ramses II. *Vostok (Oriens)*. 2018. No. 5. Pp. 74–86. DOI: 10.31857/S086919080001850-2

На южной стороне гипостильного зала храма Карнака находится изображение празднования Рамсесом II Праздника Долины. Одна из сцен вручения ему Амоном-Ра царских

регалий – скипетра Хека и плети – показывает эпизод ритуальной коронации фараона¹. Здесь изображен коленопреклоненный фараон, позади которого стоит бог Тот, делающий записи на церемониальном триумфальном жезле, который оканчивается знаком  (рис. 1а, 1б, 1с). Данный фрагмент интересен присутствием на триумфальном жезле знака , что совершенно нетипично, и, кроме вышеуказанного случая, в эпоху Нового царства² он ни разу не зафиксирован на жезле.

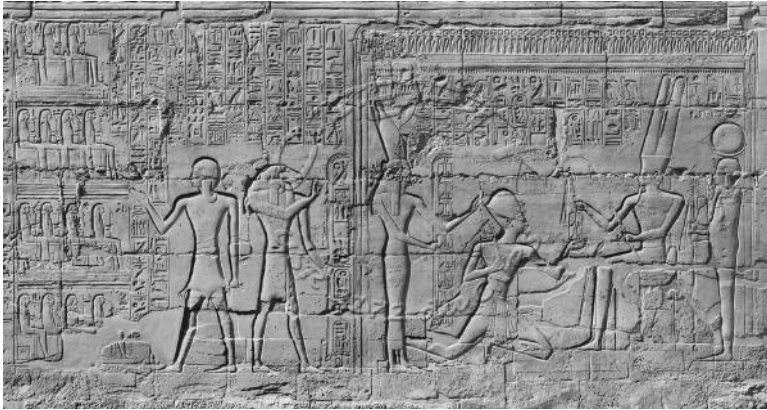


Рис. 1а. Сцена ритуальной коронации Рамсеса II из гипостильного зала Карнакского храма
[электронный ресурс – <http://www.cfeetk.cnrs.fr/archives/?n=55486> (KIU 643.),
дата обращения – 15.05.2018]



Рис. 1б. Бог Тот, записывающий анналы царя на триумфальном жезле (фрагмент сцены ритуальной коронации Рамсеса II из гипостильного зала Карнакского храма).
[<http://www.cfeetk.cnrs.fr/archives/?n=55486> (KIU 643.), дата обращения – 15.05.2018]



Рис. 1с. Знак  на триумфальном жезле Тота (фрагмент сцены ритуальной коронации Рамсеса II из гипостильного зала Карнакского храма).
[<http://www.cfeetk.cnrs.fr/archives/?n=55486> (KIU 643.), дата обращения – 15.05.2018]

¹ По утверждению К. Гобез, сцены, на которых Амон возлагает на фараона корону (или дарует ее), Тот и (или) Сешат записывают титулатуру царя, анналы его правления или выписывают его картуш на священном древе-Ишед, по сути, являются изображением церемонии коронации [Gobes, 2011, p. 57].

² В более позднее время: [Hintz, 1971, p. 195, tf. 165].

Несмотря на то что вышеуказанный фрагмент уже известен в египтологической литературе, ни один из исследователей не обращал внимания на данный феномен [Gayet, 1917, p. 42, pl. VI, 2; KRI II, p. 575]; Pillet, 1928, p. 8, fig. 7; Legrain, 1929, p. 217–220, fig. 129–130; Barguet, 1962, p. 66W.; Murnane, 1976, p. 43; Nelson, 1981, pl. 52; Schwaller de Lubicz, 1982, pl. 85–86; Albouy, Boccon-Gibod, Golvin, 1989, p. 81; El-Sharkawy, 1997, p. 53–55; Azim, Reveillac, 2004, p. 85 (4–3/164); Rummel, 2010, p. 304]³.

Поэтому целью настоящего исследования является выявление семантики этого знака. Для этого сначала следует установить роль жезла, не дополненного символом лягушки , в коронациях, проводимых в праздники Долины, Опет и хеб-сед. И далее, на основании полученных выводов, а также при рассмотрении изречений Тота, владеющего жезлом с символом , определить, влияет ли символ  на роль жезла в ритуале и изменяется ли при этом контекст всего ритуала. Для этого в рамках статьи будет рассмотрен ряд рельефов и сопровождающих их текстов из храмов эпохи Нового царства, отражающих церемонии ритуальной коронации в рамках вышеуказанных праздников. Но прежде – несколько слов об атрибуте, который в настоящей статье именуется триумфальным жезлом.

Церемониальный триумфальный жезл⁴ – символический атрибут, являющий собой освященную от листьев ветку финиковой пальмы [Manniche, 1989, p. 133], довольно часто изображался в ритуальных сценах, которые должны были свидетельствовать о том, что боги даруют фараону вечную жизнь [Reeves, 2002, pl. 12, 153, 159], поддерживают его право на престол [Calverley, Gardiner, 1935, pl. 30; Nelson, Murnane, 1981, pl. 137, 192; Brand, 2000, p. 22], покровительствуют ему в военных кампаниях [Amin, 1999, p. 31–32, 43,

pl. 17]. Данный жезл является изобразительной аналогией иероглифа  [Wilkinson, 2003, p. 103; Тураев, 2002, с. 122–123], обозначающего «год» [Gardiner, 1927, p. 479]. Верх такого жезла закруглен, а стержень может быть как гладким, так и с зарубками, символизирующими счет лет [Тураев, 2002, с. 123]. На изображениях он либо не декорирован вовсе, либо сопровождается следующими изображениями (как единичными, так и в компо-

зиции друг с другом): бог Хех , , , , , , , , , , , ,  [Calverley, Gardiner, 1935, pl. 30; Nelson, Murnane, 1981, pl. 137, 192; Brand, 2000, p. 22] (данные символы далее будут называться «традиционные»). Семантическую концепцию триумфального посоха можно изложить так – наделение одаряемого прочной и законной властью, здоровьем и долголетием (такая трактовка жезла далее будет называться «традиционная символика»).

³ Кроме вышеперечисленных публикаций, интересующий нас вопрос не освещен и в электронной публикации Biston-Moulin, 2016, https://www.academia.edu/26016416/Inventaire_des_monuments_objets_sc%C3%A8nes_et_inscriptions_des_temple_de_Karnak_Montpellier_2016, дата обращения – 29.03.2018.

⁴ В настоящее время такой жезл не имеет какого-либо специального названия. Его называют «лист» (leaf) [Costa-Llerda, 2016, p. 9], «юбилейная трость» [Миронова, 2011(2), с. 95–106], «пальмовая ветвь» [Тураев, 2002, с. 122–123, 169]. Ф. Шампольон называл данный атрибут «скипетр панегирии» – от греческого *panegyrikos* – «торжество» [Champollion, 1835, pl. XLI (3)]. Сходную трактовку поддерживали Гай, указывая, что пальмовая ветвь может символизировать триумф [Gayet, 1902, p. 27–29], а также Легре [Legrain, 1929, p. 218]. Суммируя вышесказанное и учитывая то, что обсуждаемый атрибут присутствует не только в сценах праздников, посвященных царским юбилеям и/или подтверждению легитимности власти фараона, но и, например, в эпизодах празднования военных побед, в настоящей работе он будет именоваться «триумфальный жезл».

ВРУЧЕНИЕ ЦАРСКИХ РЕГАЛИЙ – СКИПЕТРА ХЕКА И ПЛЕТИ НА ПРАЗДНИКЕ ДОЛИНЫ

Праздник Долины отмечался в новолуние второго месяца сезона *šmw*, был посвящен поминовению усопших и обеспечению им через покровительство Амона и других богов, почитавшихся в фиванском некрополе, вечной жизни [Миронова, 2011(2), с. 95–106]. Праздник был тесно связан с культами Амона-Ра⁵ и Хатхор⁶. При этом Праздник Долины сохранял тесную связь с культом царя [Павлова, 1984, с. 79–80]: фараон выступал в главенствующей роли исполнителя многих церемоний. Коронация фараона Амоном-Ра, проводимая в рамках данного праздника, демонстрировала преемственность власти фараона, подобно Хору, от Осириса, что, в свою очередь, утверждало его статус законного правителя Египта [Миронова, 2011(2), с. 95–106].

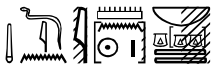
В сцене коронации Рамсеса II, размещенной на внутренней части южной стены гипостильного зала Карнакского храма (см. *рис. 1а, 1б, 1с*), кроме жезла с символом , которым владеет бог Тот, изображены еще два триумфальных жезла. Один находится в руках Амона-Ра, но из-за плохой сохранности невозможно понять, был ли он снабжен дополнительными символическими элементами. Второй жезл держит богиня Мут. Данное изображение полностью сохранилось, и можно увидеть, что внизу жезла четко

видна композиция , а на верхнем конце – семь знаков .

Сцену сопровождает следующий текст⁷:

[...]

Текст, расположенный слева от Амона-Ра:



dd-mdw jn jmn[-R^c] nb ns[w]t t3wy

Слова, сказанные Амоном-Ра, владыкой тронов Обеих земель:



dd-mdw mry(j) nb t3wy Wsr-M3^ct-R^c-stp n-R^c

Слова, сказанные любимому владыке Обеих Земель Усер-Маат-Ра-сетеп-ен-Ра (Рамсесу II)



dd-mdw šsp n.k hk3 h3h3 rnpwt hfnw

Слова сказанные: Возьми для тебя скипетр Хека (и) плеть (на) сотни тысяч лет



⁵ Связь Амона с заупокойным культом отмечается как раз с эпохи Нового царства [Павлова, 1984, с. 83], соприкосновение культа Амона с культом Осириса оказало воздействие на иконографию Амона: нередко впоследствии он изображался в виде мумии – характерном облике Осириса [Mariette, 1869, Pl. 15, p. 50; pl. 19, p. 54; pl. 22, p. 58; pl. 24, p. 60; pl. 27, p. 66; pl. 28, p. 67 и т.д.].

⁶ Хатхор поклонялись как «владычице некрополя» [Павлова, 1984, с. 82], а праздник Умиротворения Хатхор, отмечавшийся в период *šmw*, мог совпадать в Фивах с Праздником Долины [Павлова, 1984, с. 82–83; Schott, 1965, S. 26, 44–45, 77–78].

⁷ Текст – по [KRI II, p. 575, 5–576, 12], транслитерация и перевод автора.

dd-mdw m hbw-sd h'j.t

Слова сказанные: во множестве хеб-седов ты воссияешь⁸

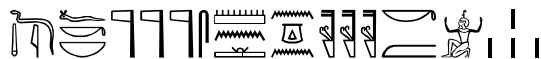
[...]

Текст, расположенный над Тотом:



dd-mdw jn Dhwty nb Hmnw

Слова, сказанные Тотом, господином Гермополя



dd-mdw jt.k nb ntrw smn n gnw.k m hhw

Слова, сказанные отцом твоим, повелителем богов: Созданы миллионы летописей твоих



dd-mdw rnpwt hfnw m hbw-sd dj h' w.k r mjt hrt

Слова сказанные: Сотни тысяч лет в хеб-седах даю я тебе (и) продолжительность жизни твоей на небесах

[...]



hfnw m hbw-sd mj s3 3h mj-kd.f

Сотни тысяч хеб-седов как сыну превосходному, подобно образу его,



mn n.t dj h'f

пусть будешь ты крепок (будучи) тем, кому дана жизнь

[...]

РИТУАЛ КОРОНАЦИИ В РАМКАХ ПРАЗДНОВАНИЯ ПРАЗДНИКА ОПЕТ

Триумфальный жезл во время ритуальной коронации фараона в рамках Праздника Опет фиксируется в капелле царицы Хатшепсут в Карнаке (так называемой Красной капелле) во фрагменте, находящемся в третьем регистре южной стены вестибюля (рис. 2).

Смыслом праздника Опет было возрождение и обновление энергии и власти фараона [Миронова, 2011(1); Bell, 1997, p. 173]. Следует отметить, что во время правления Хатшепсут в программе Опет присутствовали ритуалы хеб-седа [Uphill, 1965, p. 380]. Что касается ритуальной коронации, то она являлась своего рода кульминацией данного торжества и свидетельствовала о том, что власть царицы – божественное установление, поэтому нахождение последней на троне законно.

На рассматриваемом фрагменте из Красной капеллы представлен ритуал коронации Хатшепсут, во время которой она предстает перед Амоном и богами Великой Эннеады.

⁸ Данное пожелание означает и далее оставаться законным и признанным богами правителем Египта [Миронова, 2011(2), с. 95–106].

Присутствующий здесь же бог Тот записывает анналы царицы на триумфальном жезле, внизу которого находится композиция .

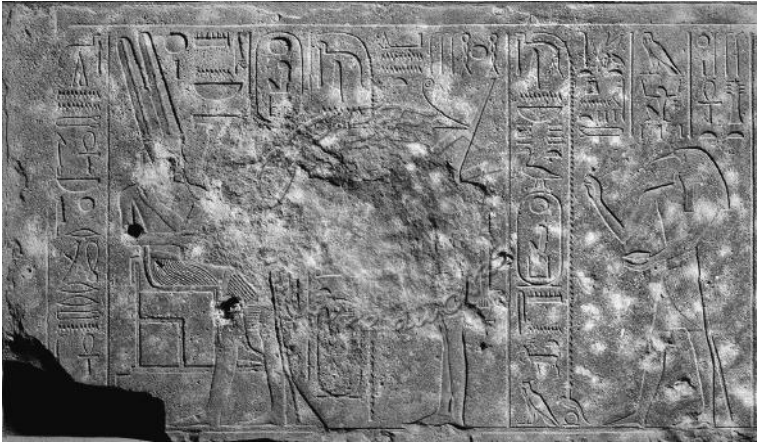


Рис. 2. Ритуальная коронация Хатшепсут в рамках проведения Праздника Опет (фрагмент).
[электронный ресурс – <http://www.cfeetk.cnrs.fr/karnak/?iu=1516>, дата обращения – 15.05.2018]

Сцена сопровождается следующим текстом:

[...]

Слова, расположенные перед богиней Амонет:



dd-mdw jn [J]mn[t ...] mr(y)t [H^c]t-šps(w)t-hnmt-Jmn

Слова, сказанные, Амонет⁹ [...] возлюбленная¹⁰, Хат-Шепсут-Хенеметамон



dj n n.t rnpwt (n) hh

Даны тебе годы вечности

Слова, расположенные перед Тотом:



dd-mdw jn nb Hmnw s3t M3^c t-k3-R^c smn s^h.t m

Слова, сказанные повелителем Огдоады: «Дочь Маат-ка-Ра, установлено достоинство твое в качестве

⁹ Богиня Амонет, или Амаунет, была женской ипостасью бога Амона и составляла одну из четырех пар гермопольских божеств, представлявших собой стихии, из которых возник мир, и точно так же, как и он, олицетворяла собой «невидимые начала», воздух, ветер. В период Нового царства Амонет особо почиталась в районе Фив. Судя по источникам, происходящим из храма Карнака, Амонет изображалась присутствующей в ритуалах, связанных с подтверждением царской власти [Wilkinson, p. 136–137].

¹⁰ См. [Lesko, 2002, p. 192].



nswt bjtj gnw.t

Правителя Верхнего и Нижнего Египта в летописях твоих



m hhw

миллионы



nw rnpwt ḥnh.t dd.t

лет жизни и прочности

[...]

РИТУАЛ КОРОНАЦИИ В РАМКАХ ПРАЗДНОВАНИЯ ХЕБ-СЕДА

Триумфальный жезл во время ритуальной коронации фараона появляется на изображении праздника хеб-сед. Сутью данного торжества является обновление жизненных сил, а также власти и могущества фараона. Как правило, этот праздник отмечался в тридцатый год его правления и затем каждые следующие три года царствования [Матье, 1956, с. 7–28; Uphill 1965, р. 365–383; Moret, 1923, р. 188; Frankfort, 1958, р. 366–367; Bleeker, 1967, р. 115 f]. При этом церемониальная коронация, приводящаяся во время такого юбилея, имеет целью обновить божественную энергию властителя, а также является подтверждением права фараона на престол [Миронова, 2010, с. 9; Uphil, 1965, р. 380; Vandier, 1944, р. 200–201].



Рис. 3. Церемониальная коронация Сети I в рамках празднования хеб-седа (фрагмент)
[Brand, 2000, fig. 21–22]

Для того чтобы определить символику триумфального жезла в сцене коронации, проходящей в рамках празднования heb-седа, рассмотрим изображение из гипостильного зала Карнакского храма (рис. 3). На внутренней стороне его северной стены во втором регистре показан коленопреклоненный Сети I, на голову которого Ра-Хораhti возлагает корону-*атеф*. В руках у Ра-Хораhti находится триумфальный жезл, однако композиция, которой он оканчивается, сохранилась не полностью, поэтому относительно четко можно увидеть лишь ее фрагмент – . Вторым жезлом, изображенным на данном фрагменте, владеет богиня Тефнут. На окончании ее жезла также находится символ  [Brand, 2000, fig. 21–22; Nelson, Murnane, 1981, pl. 192].

Изображение сопровождается следующим текстом:

Текст, расположенный перед Ра-Хораhti:



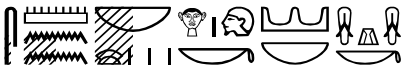
dd-mdw jn

Слова, сказанные



R^c-Hr-3hty ntr ʕ3

Ра-Хораhti, богом великим:



šmn.n.k ḥʕw hr tp.k ḥ3st nb hr ḥwtj.k

Устанавливается для тебя корона на голове твоей, чужеземные страны под твоими сандалиями



s3 ʕnh dd w3s snb nb 3wt-jb ḥ3.f nb mj R^c dt

Защита, жизнь, прочность, богатство (и) здоровье всякие, радость, (которые) распространяет он подобно Ра навечно

Текст, расположенный слева от коленопреклоненного фараона:



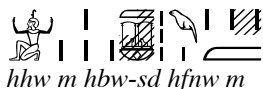
dd-mdw jn Wrt-hk3w nb ʕht s3.j

Слова, сказанные Уретхекау, владычицей горизонта: Сын мой

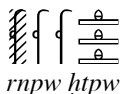


mry nb t3wy Mn-Mʕt-R^c-hk3-W3s [dj n n] n.k

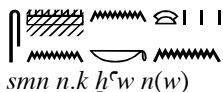
возлюбленный, владыка Обеих земель, Мен-Маат-Ра-хека-Уас, [даны] тебе



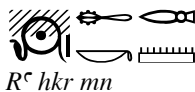
миллионы хеб-седов (и) сотни тысяч



лет,



возложена на тебя корона



Ра, украшение



на челе твоём

[...]

Суммируя вышесказанное, следует выделить три календарных праздника, где появляется жезл (см. таблицу):

Т а б л и ц а

	Ритуал коронации		
	Праздник Долины	Праздник Опет	хеб-сед
Изречения о времени жизни и царствования фараона, произносимые богами, владеющими триумфальным жезлом, не сопровождаемым дополнительными символами	«...Множеством хеб-седов воссияешь ты...»		
Изречения о времени жизни и царствования фараона, произносимые богами, владеющими триумфальным жезлом с традиционными символами: 	—	«...Даны тебе годы вечности; В летописях твоих — миллионы лет жизни и прочности...»	«...Даны тебе миллионы хеб-седов и сотни тысяч лет...»
Изречения о времени жизни и царствования фараона, произносимые богами, владеющими триумфальным жезлом с символом 	«...Сотни тысяч лет в хеб-седах даю я тебе...»	—	—

Следует отметить, что боги, владеющие триумфальным жезлом во время коронации, произносят практически одинаковый текст, обращенный к правителю вне зависимости от того, в рамках какого праздника происходит ритуал и какие дополнительные символы изображены на жезле (и изображены ли они вообще). Отсюда можно заключить, что значение жезла во всех этих случаях остается неизменным и он используется для записи анналов правителя и (или) свидетельствует о даровании фараону богами долгих лет жизни

и царствования. Соответственно значения символов , , семантического ряда  и , а также знак  должны быть равнозначными. Другими словами, «нетипичный» в данном случае символ , по-видимому, является частным случаем символа или группы символов, обозначающих «множество» или «бесконечное множество», и, учитывая символику самого триумфального жезла, выступает как звено семантического ряда, символизирующего долгие годы жизни и царствования фараона. Кроме всего вышеперечисленного следует учитывать и «зоологический» фактор, т.е. прямую ассоциацию, которая возникает между знаками  и  как между лягушкой и головастиком, поскольку первый – та же лягушка в стадии личинки. На мой взгляд, данная ассоциация, взятая вместе с традиционной для Нового царства семантикой образа лягушки¹¹, и объясняет замещение, в результате которого символ  оказался на пальмовом жезле. Таким образом, присутствие знака  на триумфальном жезле не меняет его традиционную концепцию (наделение одаряемого прочной и законной властью, здоровьем и долголетием), и он не выпадает из общего контекста ритуала коронации. Однако сам символ  приобретает новый аспект и становится воплощением множественности¹². Его присутствие на жезле является звеном семантического ряда, символизирующего долгие годы жизни и царствования фараона.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- KRI II – Kitchen K.A. Ramesside Inscriptions. Ramesses II, Royal Inscriptions: Translated and Annotated, Translations. Historical and Biographical. (KRI II). Vol. II. London: Oxford: Blackwell Kitchen K.A. 1980.
- Urk. – K. Sethe, Urkunden der 18. Dynastie, Bd. I–IV, Leipzig, 1906–1958.
- Wb – Wörterbuch der ägyptischen Sprache. Hrsg. von Erman A., Grapow H. Bd. I–V. Berlin, 1955–1957.

¹¹ Изображение лягушки в Новом царстве, с одной стороны, могло обозначать богиню Хекет, которая в указанную эпоху приобрела, судя по ее эпитетам, ипостаси «божественной матери», богини-защитницы в потустороннем мире [Волович, 2013, с. 10–22; Волович, 2015, с. 26–33]. С другой стороны, изображение лягушки могло трактоваться, исходя из определенного контекста, как олицетворение несущих жизненную силу вод Нила или символ зарождения жизни на первозданном холме [Волович, 2011, с. 134–143; Волович, 2012; с. 98–

108; Волович, 2013, с. 10–22]. Кроме того, иероглиф , выписанный после имени покойного, является идеограммой выражения wHm anḫ «повторение жизни» или, если этот знак находится после словосочетания wHm anḫ, он является его детерминативом [Spiegelberg, p. 216–217; Gardiner, p. 475].

¹² Применительно к эпохе Нового царства (как и до Нового царства) мне не удалось найти ни одной фиксации данного значения для знака . Единственные, кто упоминал о возможности прочтения знака  в качестве числительного «100 000», т.е. как замена знака , были Эрман и Грапов, но они четко указывали, что это возможно лишь применительно к греко-римскому периоду [WB II, 74].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

- Волович А. Семантика изображений лягушки на древнеегипетских сосудах эпохи Нового царства. *Вестник РГГУ*. Вып. 17 (79)/11. 2011. С. 134–143 [Volovich A. Semantic of the frog-images on the ancient egyptian vessels (New Kingdom). *RSUH/RGGU Bulletin*. № 17 (79)/11. Moscow, 2011. Pp. 134–143 (in Russian)].
- Волович А. Семантика образа лягушки на некоторых сосудах эпохи Нового царства в Древнем Египте. *Восток (Oriens)*, 2012 № 3. С. 98–108 [Volovich A. Symbolism of the Image of a Frog on Some Vessels of the New Kingdom. *Vostok (Oriens)*. 2012. № 3. Pp. 98–108 (in Russian)].
- Волович А. «Приносящая сладостный северный ветер»: трактовка эпитета богини Хекет эпохи Нового царства. *Эпиграфика Востока*. Вып. XXX. М., 2013 [Volovich, A. “Bringer of sweet boreas”: epithet interpretation of the goddess Heqet in the New Kingdom. *Epigraphy of Orient*. XXX. Moscow, 2013 (in Russian)].
- Волович А. Семантика изображения лягушки под ладьей Msktt в эпоху Нового царства. *Восток (Oriens)*. 2014, № 5. С. 25–35 [Volovich A. “Symbolism of the Frog Image under the Boat Msktt in the New Kingdom of Egypt”. *Vostok (Oriens)*. 2014. No. 5. Pp. 25–35 (in Russian)].
- Волович А. Новые эпитеты богини Хекет в памятниках XIX–XX династий. *Эпиграфика Востока*. Вып. XXXI. М., 2015. С. 26–33 [Volovich A. New epithets of goddess Heqet in the monuments of 19th–20th dynasties. *Epigraphy of Orient*. XXXI. Moscow, 2015. Pp. 26–33 (in Russian)].
- Матье М.Э. Хеб-сед (из истории древнеегипетской религии). *Вестник древней истории*. 1956. № 3. С. 7–28 [Matye M.E. Kheb-sed (from the history of Ancient Egyptian religion). *Journal of Ancient History*. 1956. № 3. Pp. 7–28 (in Russian)].
- Миронова А.В. “Прекрасный праздник Опет” – аналог царского хеб-седа? *Восток (Oriens)*. 2010. № 1. С. 5–12 [Mironova A.V. “The Beautiful Festival of Opet” – is it the Analogue of the Royal Heb-Sed? *Vostok (Oriens)*. 2010. No. 1. Pp. 5–12 (in Russian)].
- Миронова А.В. Древнеегипетский праздник Опет в рельефах фиванских храмов эпохи Хатшепсут и Тутмоса III; автореф. дис. канд. искусствоведения. Москва, 2011 [Mironova A.V. Egyptian feast Opet at the reliefs of theban temples during Hatshepsut and Thutmose III’s epoch. *PhD Abstract*. Moscow, 2011 (in Russian)].
- Миронова А.В. Коронации Хатшепсут и Тутмоса III: анализ политического мифа. *Вестник древней истории*. 2011, № 3 (278). С. 95–106 [Mironova A.V. The coronations of Hatshepsut and Thutmose III: an analysis of the political myth. *Journal of Ancient History*. 2011. № 3 (278). Pp. 95–106 (in Russian)].
- Павлова О.И. Амон Фиванский. Ранняя история культа (V–XVII династии). Москва: Наука, 1984 [Pavlova O.I. *Amon of Theban. Early history of the cult (V–XVII dynasties)*. Moscow: Nauka, 1984 (in Russian)].
- Тураев Б.А. Бог Тот. Опыт исследования в области древнеегипетской культуры. СПб.: Летний Сад, 2002 («Александровская библиотека») [Turaev B.A. *God Tot. Experience of research in the field of ancient Egyptian culture*. St. Petersburg: Letniy Sad, 2002 (in Russian)].
- Albouy M., Boccon-Gibod H., Golvin J.-Cl. *Karnak. Le temple d’Amon restitué par l’ordinateur*. Paris: M.A. Editions, 1989.
- Amin A.M. A. Amer. *The Gateway of Ramesses IX in the Temple of Amun at Karnak*. Warminster: Aris & Philips, 1999.
- Azim M., Reveillac, G. *Karnak dans l’objectif de Georges Legrain. Catalogue raisonné des archives photographiques du premier directeur des travaux de Karnak de 1895 à 1917*. Paris: CNRS Éditions, 2004.
- Barguet P. Le temple d’Amon-Rê à Karnak. Essai d’exégèse. *Recherches d’archéologie, de philologie et d’histoire*. 1962. № 21.
- Bell L. The New Kingdom “Divine” Temple: The Example of Luxor. *Temples of Ancient Egypt*. Eds. B. Shafer, D. Arnold. L. New York, 1997.
- Bleeker C. *Egyptian Festivals: Enactments of Religious Renewal*. Leiden, 1967.
- Brand P. The monuments of Seti I: epigraphic, historical and art historical analysis. *Probleme der Ägyptologie*, Bd. 16, 2000.
- Burgos Fr., Larche Fr. *La chapelle Rouge. Le sanctuaire de barque d’Hatshepsout*. Vol. 1, Paris: Centre Franco-Egyptien d’étude des temples de Karnak. Editions recherche sur les civilisations, 2006.

Calverley A., Gardiner A. *The Temple of king Sethos I at Abydos. Vol. II: The Chapels of Amen-Re', Re'-Harakhti, Ptah, and King Sethos*. London: The Egypt Exploration Society; Chicago: The Oriental Institute of the University of Chicago, 1935.

Champollion J. *Monuments de l'Égypte et de la Nubie, Planches*, no. I. Paris: Firmin Didot frères, 1835, pl. XLI (3).

Costa-Llerda S. The KB 316 scene of the Great Hypostyle Hall at Karnak, an iconographic exception. *Aula Orientalis*, № 34/1, 2016.

El-Sharkawy A. Der Amun-Tempel von Karnak. Die Funktion der Großen Säulenhalle, erschlossen aus der Analyse der Dekoration ihrer Innenwände. *Wissenschaftliche Schriftenreihe Ägyptologie*. Berlin, 1997. № 1.

Erman Ad., Grapow H. *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*. [=Wb]. Bd. I–VII. Berlin–Leipzig: Akademie-Verlag, 1927–1971.

Frankfort H. *Kingship and the gods. A Study of Ancient Near Eastern Religion as the Integration of Society & Nature*. Chicago: University of Chicago Press, 1948.

Gardiner A. *Egyptian Grammar*. Published by Oxford University Press, Amen House, London Third Revised Edition. London 1957.

Gayet A. *Annales du Musée Guimet. L'exploration des ruines d'Antinoë La Découverte d'un temple de Ramsès II*. T. 86. Paris: Ernest Leroux. 1897.

Gayet A. *Antinoë et les sépultures de Thais et Serapion*. Paris: Société française d'éditions d'art. 1902.

Gobes K. King as God and God as King. Sonderdruck aus 5. Symposium zur ägyptischen Königsideologie. *5th Symposium on Egyptian Royal Ideology Palace and Temple Architecture. Decoration. Ritual. Cambridge, July, 16th–17th, 2007*. Ed. by Rolf Gundlach and Kate Spence. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2011.

Hintz Fr. *Musawwarat es Sufra. Archäologische Forschungen im Sudan*. Berlin: Akademie-Verlag, 1971.

Kitchen K.A. *Ramesside Inscriptions. Ramesses II, Royal Inscriptions: Translated and Annotated, Translations. Historical and Biographical*. Vol. II. London: Oxford: Blackwell Kitchen. 1980.

Lacau P., Chevrier H., Bonhème M.-A. *Une chapelle d'Hatshepsout à Karnak*. T. I. *Le Service des Antiquités de l'Égypte avec la collaboration de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire*. Le Caire, 1977.

Legrain G. Le logement et transport des barques sacrées et des statues des dieux dans quelques temples égyptiens. *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale*. Le Caire, 1917. No. 13.

Legrain G. *Les temples de Karnak. Fragment du dernier ouvrage de Georges Legrain, directeur des travaux du service des antiquités de l'Égypte*. Bruxelles, 1929.

Lesko L. *A Dictionary of Late Egyptian*. Vol. I. BC Scribe Publications, 2002.

Manniche L. *An ancient Egyptian Herbal*. London: British Museum Publications Limited. 1989.

Mariette A. *Abydos: description des fouilles. Bd. I: Ville antique. Temple de Sêti*. Paris: Imprimerie nationale, 1869.

Moret A. *Mystères égyptiens*. Paris: Paris Librairie Armand Colin. 1923.

Murnane J. The Earlier Reign of Ramesses II: Two Addenda. *Göttinger Miszellen. Beiträge zur ägyptologischen Diskussion*. № 19. 1976.

Nelson H., Murnane W. The Great Hypostyle Hall at Karnak: The wall reliefs. *Oriental Institute Publications*. No. 106. Pt. I. 1981.

Pillet M. *Thèbes. Karnak et Louxor (Les Villes d'art célèbres)*. Paris: H. Laurens, 1928.

Reeves N. *The Complete Tutankhamun: The King, the Tomb, the Royal Treasure*. New York: Thames & Hudson, 2002.

Rummel U. Iunmutef. Konzeption und Wirkungsbereich eines altägyptischen Gottes. *Sonderschrift. Deutsches Archäologisches Institut Abteilung Kairo*. Mainz am Rhein. 2010. No. 33.

Schwaller de Lubicz R. *Les temples de Karnak: contribution à l'étude de la pensée pharaonique*. Paris: Dervy-Livres, 1982.

Schott S. Das schöne Fest vom Wüstentale: Festbräuche einer Totenstadt. *Akademie der Wissenschaften*. № 1952.

Spiegelberg W. Der Frosch als Symbol der Auferstehung bei den Ägyptern. *Sphynx*. VII. Uppsala, 1903.

Uphill E. The Egyptian Sed-festival rites. *Journal of Near Eastern Studies*. 1965. № 24.

Vandier J. *La Religion égyptienne. Précédée d'une introduction à l'histoire des religions*. Avant-propos général, par René Dussa. Grigny: Presses Universitaires De France. 1944.

Wilkinson R. *The Complete Gods and Goddesses of Ancient Egypt*. London/Cairo: Thames and Hudson/American University in Cairo Press. 2003.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

ВОЛОВИЧ Анна Юрьевна – младший научный сотрудник Института востоковедения РАН, Москва, Россия.	Anna Y. VOLOVICH – Junior Research Fellow, Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia.
--	--